

GAVINA 20 GT, 20 GTI & 20 GTI-R
26 GT, 26 GTI & 26 GTI-R
30 GT, 30 GTI & 30 GTI-R

Roca

E

Grupos Térmicos

Instrucciones de Instalación,
Montaje y Funcionamiento
para el **INSTALADOR**

GB

Heating Units

Installation, Assembly
and Operating Instructions
for the **INSTALLER**

F

Groupes Thermiques

Instructions d'Installation,
de Montage et de Fonctionnement
pour l'**INSTALLATEUR**

D

Heizkessel

Installations-, Montage-
und Betriebsanleitung
für den **INSTALLATEUR**

I

GruppoTermico

Istruzioni per l'Installazione,
il Montaggio e il Funzionamento
per l'**INSTALLATORE**

P

Grupos Térmicos

Instruções de Instalação,
Montagem e Funcionamento
para o **INSTALADOR**

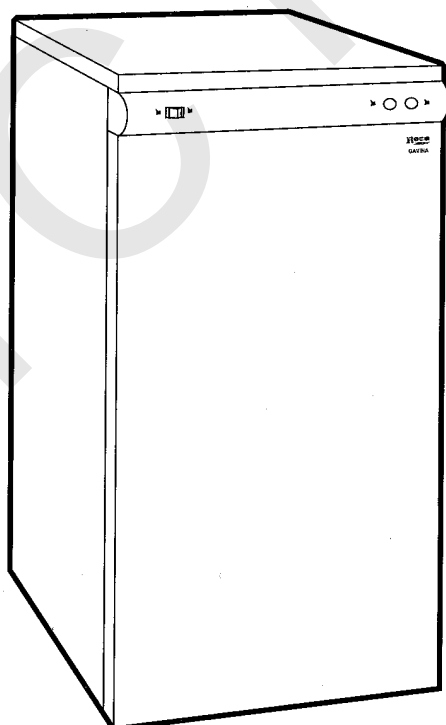
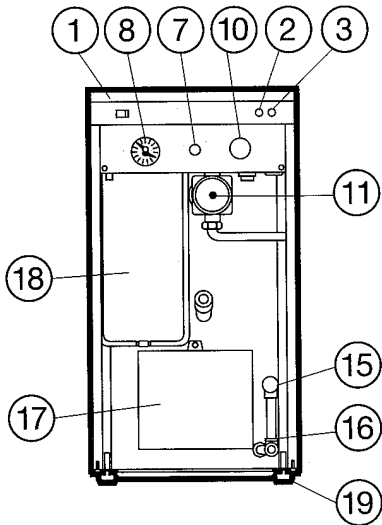
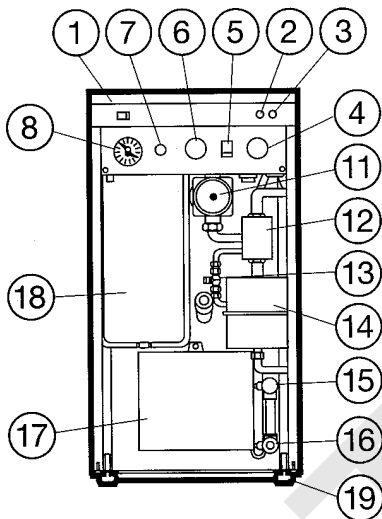


Fig. 1

GAVINA 20 GT, 26 GT & 30 GT



GAVINA 20 GTI, 26 GTI & 30 GTI



GAVINA 20 GTI-R, 26 GTI-R & 30 GTI-R

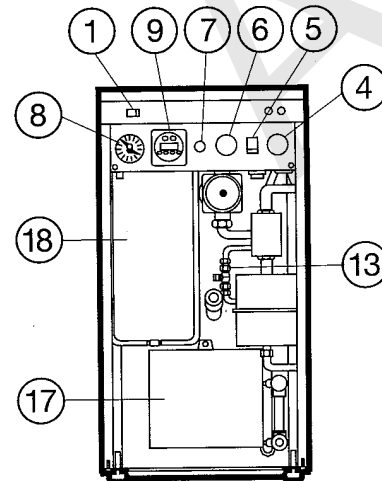
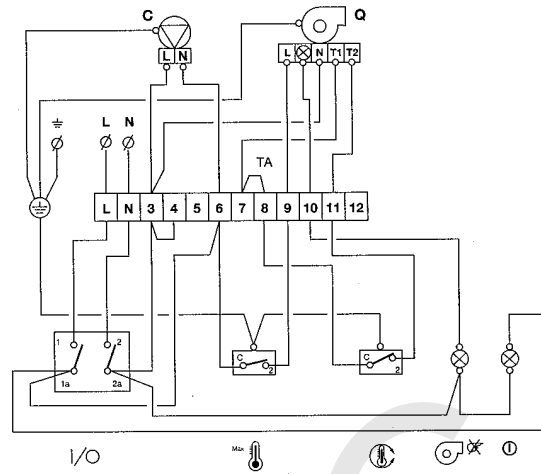
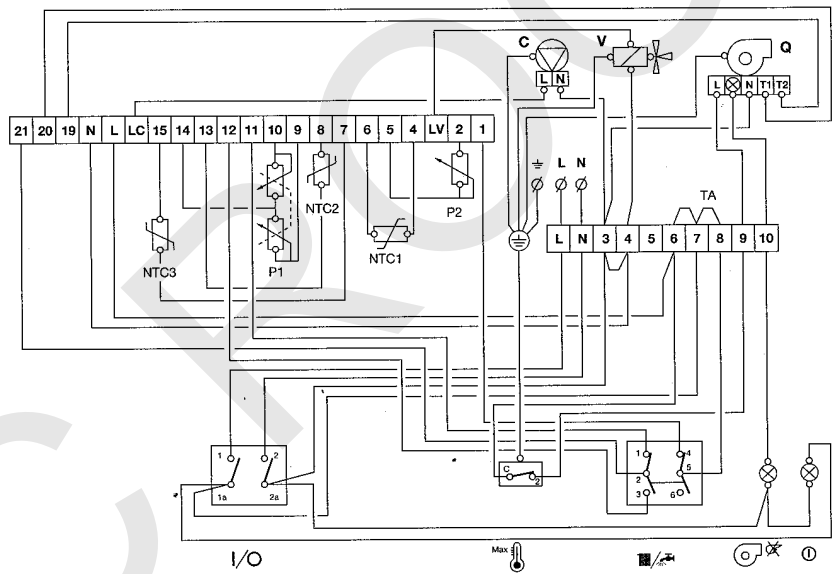


Fig. 2

GAVINA 20 GT, 26 GT & 30 GT



GAVINA 20 GTI, 26 GTI & 30 GTI



GAVINA 20 GTI-R, 26 GTI-R & 30 GTI-R

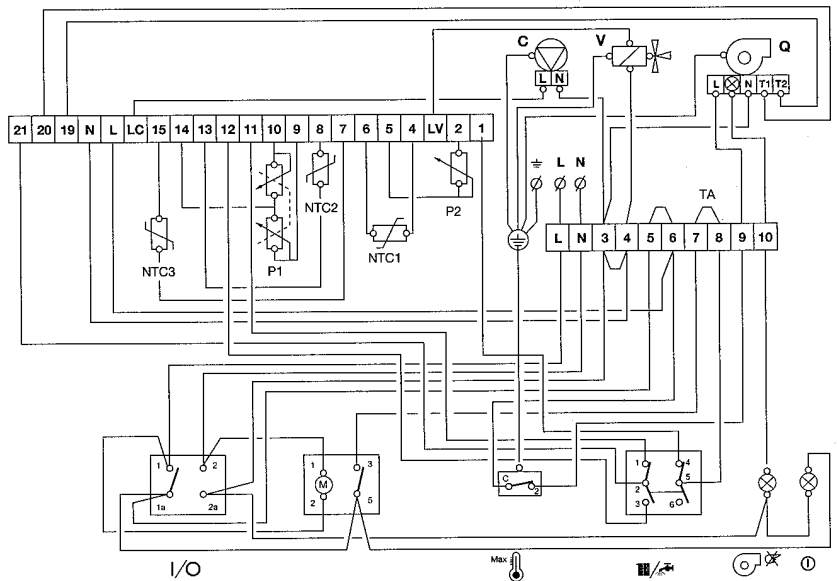
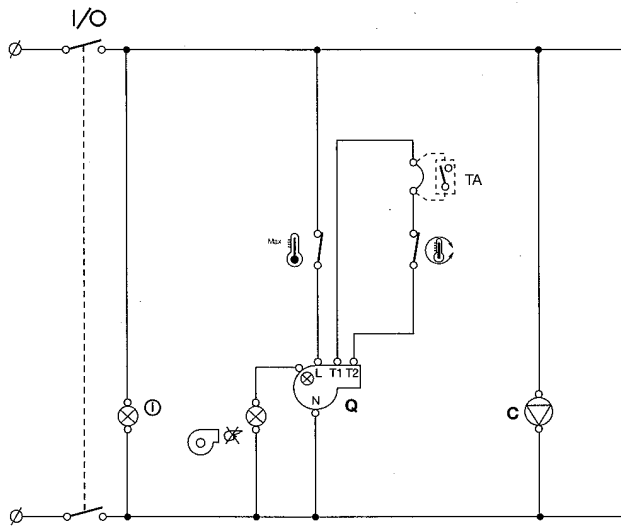
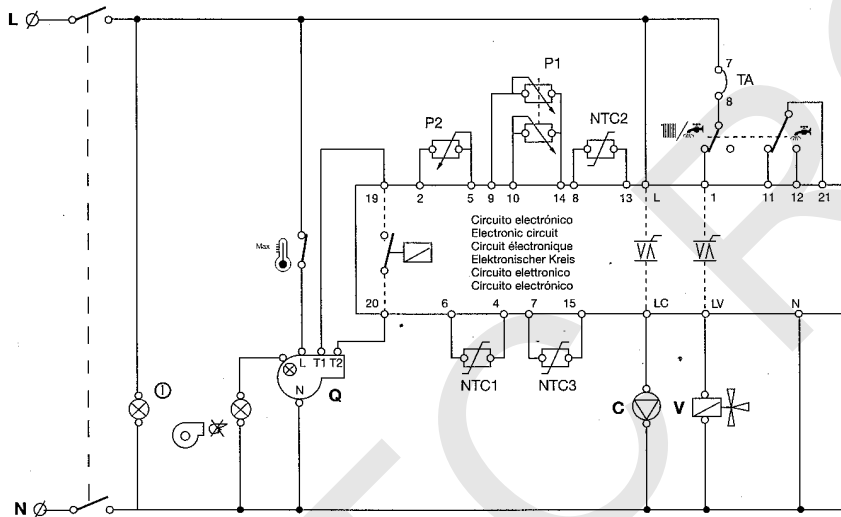


Fig. 3

GAVINA 20 GT, 26 GT & 30 GT



GAVINA 20 GTI, 26 GTI & 30 GTI



GAVINA 20 GTI-R, 26 GTI-R & 30 GTI-R

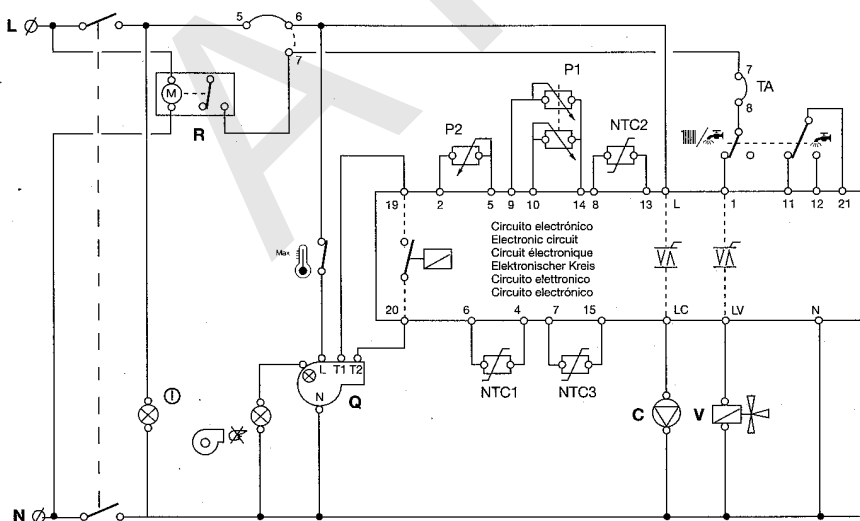


Fig. 4

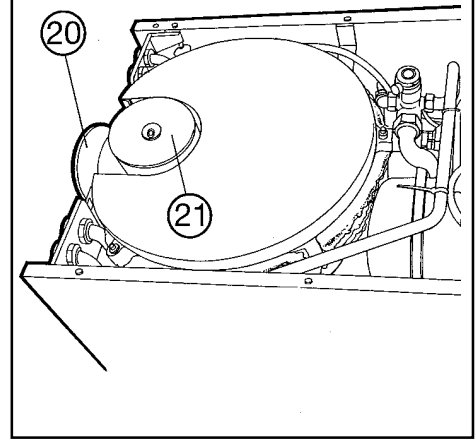


Fig. 5

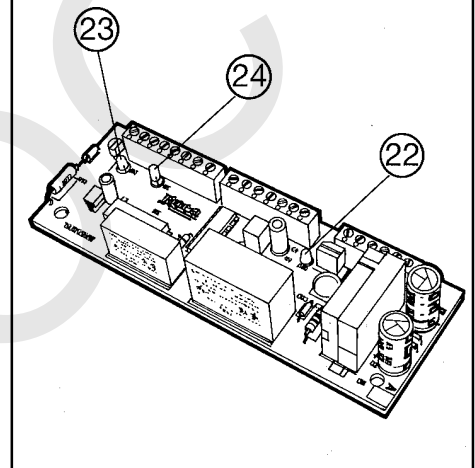
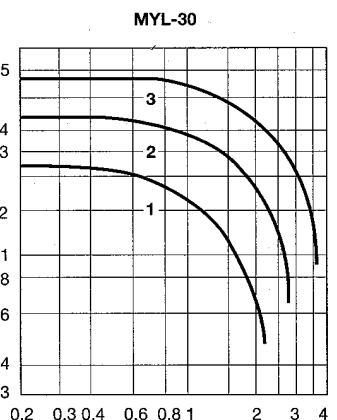


Fig. 6

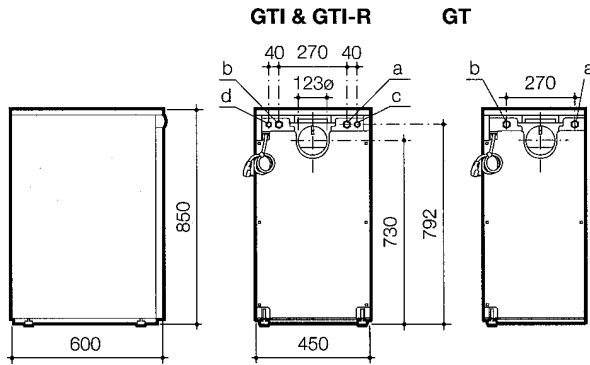
Características hidráulicas circulador
Pump performance graph
Caractéristiques hydrauliques circulateur
Hydraulische Merkmale Umwälzpumpe
Caratteristiche idrauliche del circolatore
Características hidráulicas do circulador

Altura manométrica m.c.a./Static head in m.w.c.
 Hauteur manométrique m.c.e./Manométrische Höhe m.W.S.
 Altezza manometrica in m.c.a./Altura manométrica em m.c.a.



Caudal m³/h / Flow rate m³/h
 Débit m³/h / Durchflussmenge m³/h
 Portata m³/h / Caudal m³/h

Fig. 7
Dimensiones / Overall dimensions / Dimensions / Abmessungen / Dimensioni / Dimensões



Ø" Conexiones / Ø" Connections / Ø" Connexions
 Ø" Anschlüsse / Ø" Collegamenti / Ø" Conexões

a = Retorno / Return / Retour / Rücklauf / Ritorno / Retorno 1"
 b = Ida / Flow / Aller / Vorlauf / Mandata / Ida 1"
 c = Entrada agua red / Mains water inlet / Entrée eau reseau / Einlauf
 Leitungswasser / Entrada acqua rete / Entrada água rede 1/2"
 d = Consumo de A.C.S. / D.H.W. outlet / Consommation de E.C.S. /
 Heißwasserverbrauch / Consumo di A.C.S. / Consumo de A.Q.S. 1/2"

Desagüe / Drain / Vidange / Abtluß / Scarico / Desaguamento 1/2"

Características principales / Main characteristics / Principales caractéristiques / Hauptmerkmale
Caratteristiche principali / Características principais

Grupo Térmico Modelo	Potencia útil	*Rendimiento útil	Capacidad de agua, litros	*Pérdida carga circuito humos (mm.c.a.)	Quemador gasóleo Modelo	Circulador Modelo	Producción A.C.S. L/min. Δt 30°C	Peso aprox.	
Heating Unit Model	Heat output	*Net Efficiency	Water content, litres	*Flue circuit pressure droop (mm.w.c.)	Burner Model	Pump Model	D.H.W. Production L/min. Δt 30°C	Aprox. weight	
Groupe Thermique Modèle	Puissance utile	*Rendement utile	Capacité en eau, litres	*Perte charge circuit fumées (mm.c.e.)	Brûleur au gazole Modèle	Circulateur Modèle	Production E.C.S. L/min. Δt 30°C	Poids approx.	
Heizkessel Modell	Nutzleistung	*Nutzungsgrad	Wasserinhalt, Liter	*Ladeverlust Rauch- kreislauf mmWS	Dieselpbrenner Modell	Umwälzpumpe Modell	Heißwasser- produktion L/min. Δt 30°C	Gewicht ca.	
Gruppo Termico Modello	Potenza utile	*Rendimento utile	Capacità de acqua, litri	*Perdita di carico cir- cuito fumi (mm.c.a.)	Bruciatore a gasolio Modello	Circulatore Modello	Produzione A.C.S. L/min. Δt 30°C	Peso apros.	
Grupo Térmico Modelo	Potência útil	*Rendimento útil	Capacidade de água, litros	*Perda carga circuito fumos (mm.c.a.)	Queimador gasóleo Modelo	Circulador Modelo	Produção A.Q.S. L/min. Δt 30°C	Peso aprox. (kg)	
GAVINA 20 GT	20.000 kcal/h	23,2 kW	88,1	27	1,5	Kadet-tronic 3 RS	MYL-30	-	130
GAVINA 20 GTI & 20 GTI-R	20.000	23,2	88,1	27	1,5	Kadet-tronic 3 RS	MYL-30	11,1	130
GAVINA 26 GT	26.000	30,2	88,3	22	1,4	CRONO 3 LS	MYL-30	-	140
GAVINA 26 GTI & 26 GTI-R	26.000	30,2	88,3	22	1,4	CRONO 3 LS	MYL-30	14,4	140
GAVINA 30 GT	29.000	33,7	88	22	1,7	CRONO 3 LS	MYL-30	-	140
GAVINA 30 GTI & 30 GTI-R	29.000	33,7	88	22	1,7	CRONO 3 LS	MYL-30	16,1	140

* A potencia nominal y CO₂= 13% / * At nominal output and CO₂= 13% / * Puissance nominale et CO₂= 13% / * Bei Nennleistung und CO₂= 13% / * A potenza nominale e CO₂= 13% / * A potência nominal e CO₂= 13%

	Consumos eléctricos/Electrical Power consumption/Consommations électriques/Stromverbrauchswerte/Consumi elettrici/Consumos eléctricos			
	Quemador Burner Brûleur Brenner Bruciatore Queimador	Circulador Pump Circulateur Umwälzpumpe Circulatore Circulador	V. 3 vias 3-way valve Vanne 3 vois 3-Wege-Ventil Valvola a 3 vie Válvula de 3 vias	Total pot. máx. absorbida Total Power Input Puissance totale max. absorbée Gesamt max. Leistungsaufnahme Totale pot. mass. assorbita Total da pot. máx. absorbida
GAVINA 20 GT	140 W	90 W	-	230 W
GAVINA 20 GTI & 20 GTI-R	140 W	90 W	5 W	235 W
GAVINA 26 GT	250 W	90 W	-	340 W
GAVINA 26 GTI & 26 GTI-R	250 W	90 W	5 W	345 W
GAVINA 30 GT	250 W	90 W	-	340 W
GAVINA 30 GTI & 30 GTI-R	250 W	90 W	5 W	345 W

Tensión de alimentación: 220V (+10% - 15%), 50 HZ
 Temperatura máxima de servicio: 100 °C
 Presión máxima circuito calefacción: 3 bar
 Presión máxima circuito agua sanitaria: 7 bar
 Capacidad depósito expansión: 10 litros
 Presión llenado depósito expansión: 0,5 bar

Tension d'alimentation: 220V (+10% -15%), 50 HZ
 Température maximale de service: 100 °C
 Pression maximale circuit de chauffage: 3 bar
 Pression maximale circuit eau sanitaire: 7 bar
 Capacité réservoir d'expansion: 10 litres
 Pression remplissage du réservoir d'expansion: 0,5 bar

Tensione di alimentazione: 220V (+10% -15%), 50 HZ
 Temperatura massima di servizio: 100 °C
 Pressione massima di servizio del circuito di riscaldamento: 3 bar
 Pressione massima di servizio del circuito di acqua calda dei sanitari: 7 bar
 Capacità del vaso di espansione: 10 litri
 Pressione di riempimento del vaso di espansione: 0,5 bar

Supply voltage: 220V (+10% - 15%), 50 Hz
 Maximum operating temperature: 100 °C
 Maximum pressure (heating circuit): 3 bar
 Maximum pressure (hot water circuit): 7 bar
 Expansion vessel capacity: 10 litres
 Expansion vessel fill pressure: 0,5 bar

Versorgungsspannung: 220V (+10% -15%), 50 HZ
 Maximale Betriebstemperatur: 100 °C
 Maximaler Betriebsdruck im Heizkreislauf: 3 bar
 Maximaler Betriebsdruck im Heißwasserkreislauf: 7 bar
 Fassungsvermögen Ausdehnungsgefäß: 10 Liter
 Fülldruck Ausdehnungsgefäß: 0,5 bar

Tensão de alimentação: 220V (+10% -15%), 50 HZ
 Temperatura máxima de serviço: 100 °C
 Pressão máxima circuito de calefação: 3 bar
 Pressão máxima circuito água sanitária: 7 bar
 Capacidade depósito expansão: 10 litros
 Pressão enchimento depósito expansão: 0,5 bar.

Forma de suministro

En un solo bulto, que contiene:

- Caldera totalmente montada y cableada.
- Quemador prerregulado.

Componentes principales

Consultar figura 1 (GAVINA GT), (GAVINA GTI) y (GAVINA GTI-R).

Legenda

- 1 - Interruptor general
- 2 - Piloto bloqueo quemador
- 3 - Piloto tensión
- 4 - Potenciómetro regulación Agua Caliente Sanitaria
- 5 - Interruptor servicio Calefacción / Agua Caliente Sanitaria
- 6 - Potenciómetro regulación Calefacción
- 7 - Termostato seguridad
- 8 - Termohidrómetro
- 9 - Reloj programador
- 10 - Termostato de regulación
- 11 - Circulador
- 12 - Válvula 3 vías motorizada
- 13 - Grifo de llenado
- 14 - Intercambiador
- 15 - Válvula seguridad 1/2"
- 16 - Grifo desagüe 1/2"
- 17 - Quemador
- 18 - Vaso de expansión 10 l.
- 19 - Espárragos nivelación caldera

Instalación

- Respetar la Normativa en vigor.
- Para obtener la potencia que señala la placa de características, el dimensionado de la chimenea debe ajustarse a la altura y sección mínimas que se indican:

Altura chimenea	Diámetro o lado cuadrado mínimos
5 m	17,5 cm
6 m	16 cm
≤ 7 m	15 cm

Notas:

- Cuando vayan a instalarse chimeneas homologadas respetar las dimensiones indicadas por su fabricante.
- Para retirar los posibles residuos de la chimenea es conveniente disponer en su base de un registro al efecto.
- Cerca del emplazamiento definitivo del Grupo Térmico prever una toma de corriente monofásica 220V – 50 Hz, con toma de tierra, así como una acometida de agua y un desagüe.

Montaje

Nivel y altura

- Nivelar la base de la caldera y regular su altura haciendo girar los espárragos (19) Fig. 1 al efecto. Girando en el sentido de las agujas del reloj se eleva, y viceversa.

Conexión a la instalación

- Retirar la tapa superior de la envolvente.
- Realizar las conexiones al circuito de Ida y Retorno a través de (b) y (a), así como a la entrada de agua de red y consumo de Agua Caliente Sanitaria en los modelos GTI y GTI-R a través de (c) y (d). Ver figura 7.
- Conducir el grifo de vaciado y de descarga de la válvula de seguridad al desagüe general.

Conexión a la chimenea

- Los Grupos Térmicos se suministran con la conexión a la chimenea en horizontal (20) Fig. 4.
- Si se desea utilizar la conexión vertical (21) Fig. 4, desenroscar el tornillo, extraer la tapa con su aislamiento y montarlo en la conexión horizontal.
- Enmasillar la unión entre caldera y chimenea para evitar entradas parásitas de aire.

Prueba de estanquidad

- Llenar de agua la instalación, en los Grupos Térmicos GTI y GTI-R a través del grifo (13) Fig. 1 y verificar que no se produce fuga alguna por el circuito hidráulico.

Alimentación de combustible

- Realizar la conexión entre el quemador y la línea para la alimentación de combustible.






Conexión eléctrica

Consultar esquemas figura 2.

GAVINA GT, GAVINA GTI y GAVINA GTI-R.

- En los modelos GT existe la posibilidad de intercalar un depósito acumulador. La potencia máxima que puede consumirse en los bornes 4 y 6 para la alimentación al depósito es de 2.800 W.
- La conexión eléctrica de componentes externos (depósito acumulador en modelos GT o bien termostato ambiente en todos los modelos), se debe realizar con mangueras tipo ES-NOSVV5-F.

Legenda

- C Circulador
 Q Quemador
 V Válvula 3 vías
 TA Termostato ambiente
 P1 Potenciómetro Agua Caliente Sanitaria
 P2 Potenciómetro caldera
 NTC1 Sensor detector caudal
 NTC2 Sensor Agua Caliente Sanitaria
 NTC3 Sensor caldera
 I/O Interruptor general
 Interruptor servicio calefacción / sanitario
 R Reloj programador
 Termostato regulación caldera
 Termostato de seguridad
 Indicador bloqueo quemador
 Indicador de tensión

Fijar la tapa superior de la envolvente sobre los laterales.

Esquemas eléctricos de funcionamiento

Consultar esquemas figura 3.

GAVINA GT, GAVINA GTI y GAVINA GTI-R.

Atención

- Los Grupos Térmicos GAVINA 20 incorporan un quemador cuyo primer encendido se produce transcurridos unos 6 minutos después del accionamiento del interruptor general, las GAVINA 26 y 30 se produce al cabo de 2 ÷ 4 minutos (depende de la temperatura ambiente). Posteriores encendidos se producen de forma prácticamente instantánea.
- Respecto al funcionamiento del reloj programador en los modelos GTI-R, consultar las instrucciones que se facilitan al efecto. Los Grupos Térmicos GTI-R se expiden con conexión para la programación del servicio de Calefacción. Si se desea programar Calefacción y Agua Caliente Sanitaria conjuntamente debe trasladarse el puente de los bornes 5-6 a los 6-7 de la regleta.

Primer encendido

GAVINA 20 GT, 26 GT & 30 GT


- Ajustar el termostato regulación caldera (10) entre 50°C y 90°C. Ver figura 1.
- Ajustar el termostato de ambiente (opcional) al nivel previsto.
- Accionar el interruptor general (1). El piloto (3) se ilumina.

GAVINA 20, 26, 30 GTI & GTI-R

- Ajustar el potenciómetro regulación caldera (6) entre 50°C y 90°C. Ver figura 1.
- Ajustar el termostato de ambiente (opcional) al nivel previsto.
- Ajustar el potenciómetro regulación de Agua Caliente Sanitaria (4) entre 40°C y 60°C.
- Accionar el interruptor general (1). El piloto (3) se ilumina.

- Seleccionar mediante el interruptor (5) el funcionamiento "Calefacción / Agua Caliente Sanitaria" o "Agua Caliente Sanitaria".

Calefacción / Agua Caliente Sanitaria

Con el interruptor (5) en posición .


A - Sin extracción de Agua Caliente Sanitaria

- El quemador funciona bajo el control del potenciómetro regulación caldera.
- El circulador funciona permanentemente (excepto si ha actuado el termostato ambiente)*.
- Válvula 3 vías abierta hacia emisores (excepto si ha actuado el termostato ambiente)**.

B - Con extracción de Agua Caliente Sanitaria***

- La caldera pasa a la temperatura de mantenimiento (unos 80°C).
- El circulador funciona bajo el control del circuito electrónico, en función del caudal y la temperatura seleccionada para este servicio.
- Válvula 3 vías abierta hacia el intercambiador.

Agua Caliente Sanitaria

Con el interruptor (5) en posición .

A - Sin extracción de Agua Caliente Sanitaria

- La caldera permanece a la temperatura de mantenimiento (unos 80°C).
- El circulador no funciona.
- Válvula 3 vías abierta hacia el intercambiador.

B - Con extracción de Agua Caliente Sanitaria


- La caldera continua a la temperatura de mantenimiento.
- El circulador funciona bajo el control del circuito electrónico, en función del caudal y la temperatura seleccionada para este servicio.
- Válvula 3 vías abierta hacia el intercambiador.

* Led rojo (22) del circuito electrónico iluminado. (Ver figura 5).

** Led amarillo (23) del circuito electrónico iluminado.

*** Led verde (24) del circuito electrónico iluminado.

Nota:

- En servicio , desde que cesa la extracción de Agua Caliente Sanitaria hasta que se restablece el servicio de calefacción (se extingue el led verde y se ilumina el amarillo) puede transcurrir 1 minuto, aproximadamente.
- En cualquier caso, el termostato de seguridad (7) desconectará el quemador siempre que se produzca una excesiva elevación de la temperatura del agua de caldera. Su rearme es manual.
- El eventual bloqueo del quemador ilumina el piloto (2).
- Verificar el correcto funcionamiento del circulador y desbloquearlo, si fuera necesario, presionando en la ranura del eje y, al mismo tiempo, haciéndolo girar.
- Comprobar el funcionamiento del quemador bajo el control de potenciómetros, o termostato de ambiente si lo hubiera.

Recomendaciones importantes

- En el caso de que la instalación esté emplazada en una zona con riesgo de heladas ha de añadirse al agua algún aditivo anticongelante, en proporción a la temperatura exterior mínima del lugar.
- Recomendamos que las características del agua de la instalación sean:
 pH 7,5 ÷ 8,5
 Dureza: 8 ÷ 12 Grados Franceses*

* Un grado francés equivale a 1 gramo de carbonato cálcico contenido en 100 litros de agua.

Marcado CE

Los Grupos Térmicos GAVINA son conformes a las Directivas Europeas 89/336/CEE de Compatibilidad Electromagnética y a la de Baja Tensión 73/23/CEE.